



SCHIFFSSICHERHEITABTEILUNG

International Safety Management (ISM)

ISM-Rundschreiben 06-2009

Datum: 17.09.2009

Ansprechpartner:

Kapt. Tilo Berger

Telefon: 040/361 37 – 213

Telefax: 040/361 37 – 295

eMail: ism@see-bg.de

An: Alle Eigner, Betreiber und Durchführungsbeauftragte von Schiffen unter deutscher Flagge

Betreff: Notschleppverfahren gemäss SOLAS Reg. II-1/3-4 (MSC.256(84))

Anwendung: Fahrgastschiffe und Frachtschiffe in internationaler Fahrt

ISM-Code: 1.2.3 + 8

Anmerkung: Die Mitführung des Rundschreibens an Bord von Schiffen ist nicht erforderlich

Mit diesem Rundschreiben möchten wir Sie auf die mit IMO-Resolution MSC.256(84) vorgenommene Änderung von SOLAS Reg. II-1/3-4 hinweisen, die zum 01.01.2010 in Kraft tritt.

Regulation 3-4 Emergency towing arrangements and procedures

1. Emergency towing arrangements on tankers (this paragraph remains unchanged)

2. Emergency towing procedures on ships (new paragraph)

2.1 This paragraph applies to:

- .1 all passenger ships, not later than 1 January 2010;*
- .2 cargo ships constructed on or after 1 January 2010; and*
- .3 cargo ships constructed before 1 January 2010, not later than 1 January 2012.*

2.2 Ships shall be provided with a ship-specific emergency towing procedure. Such a procedure shall be carried aboard the ship for use in emergency situations and shall be based on existing arrangements and equipment available on board the ship.

2.3 The procedure shall include:

- .1 drawings of fore and aft deck showing possible emergency towing arrangements;*
- .2 inventory of equipment on board that can be used for emergency towing;*
- .3 means and methods of communication; and*
- .4 sample procedures to facilitate the preparation for and conducting of emergency towing operations.”*

Die betroffenen Reedereien werden gebeten, schiffsspezifische Notschleppverfahren für Schiffe, welche SOLAS Regel II-1/3-4 unterliegen, zu erstellen. Diese Verfahren sind als Teil der Notfallvorbereitung gemäß Element 8 des ISM-Code anzusehen.

Als zweckdienliche Hilfe für die Erarbeitung des Verfahrens verweisen wir auf das IMO-Rundschreiben MSC.1/Circ.1255 *Guidelines for owners/operators on preparing emergency towing procedures*.

Die Besatzung ist in die Handhabung der Notschleppverfahren einzuweisen und im Rahmen der regelmäßig durchzuführenden Sicherheitsübungen diesbezüglich zu schulen.

Das ISM-Rundschreiben und das Rundschreiben MSC.1/Circ.1255 finden Sie auf unserer Webseite unter

www.see-bg.de/schiffssicherheit/ismd/#ism

Schiffssicherheitsabteilung